



# HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

## 第一組長池游泳比賽(第三節) - 防疫措施及比賽安排 (維多利亞公園游泳池) (6月26-27日)

### Division 1 Long Course Swimming Competition (Part 3) 26<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> June 2021VPSP

#### Infection Control Measure & Competition arrangement

為配合政府限聚令及康文署要求，以下守則務請嚴格執行，違者可被取消參賽資格。

The Covid-19 restrictions and limitation of Pool Capacity imposed by Government & LCSD require all participants to obey. Any swimmer who has violated the rules can be disqualified.

#### 一. 報名 Entry

- ✧ 重新報名(Re-entry) – 須於 **6月25日(星期五) 中午 12:00** 前到泳總辦公室辦理。  
Any re-entry must be submitted to ASA office on or before **25<sup>th</sup> June 2021 (Friday) at 1200 noon.**
- ✧ 泳員入場證可於 6月23 至 25 日於泳總辦公時間到泳總辦公室領取  
Please collect Swimmers' entry permits during 23<sup>rd</sup> – 25<sup>th</sup> June at HKASA Office within office hours.
- ✧ 工作人員證會於比賽當日派發。  
Entry permits of Officials will distribute on the event day.
- ✧ 比賽當日只接受已登記的教練入場，教練請憑泳總註冊教練證入場。請填妥教練登記表格並於 **6月21日(星期一)中午 12時或之前**遞交到泳總辦公室。  
Coaches are required to present HKASA Coach's registration card to enter into the venue. Coaches must be nominated by Club on or before **21<sup>st</sup> June 2021 (Monday) at 1200 noon.**

#### 二. 比賽日報到 Registration on Event day

- ✧ 賽事共有三節(星期六下午，星期日上午，星期日下午)，每節只限該節有賽事泳員入場。  
3 sessions (Sat PM., Sun AM., Sun PM) of competition in total, only concerned swimmers are allowed in the venue for related racing session.
- ✧ 泳員可由一位家長陪同進入場地，家長請憑入場券入場。入場券會連同泳員證派發。  
A swimmer could only be accompanied by 1 guest who is holding entry ticket. Tickets will be distributed together with the swimmers' entry permits.
- ✧ 先往康文署資料搜集處報到(地點於泳池入口，上樓梯前)  
Report to LCSD stations which are located in front of the staircases of Main Pool entrance.  
展示安心出行或提交個人資料表格 (為免擠塞，如沒有安心出行程式，請由下列路徑下載表





## HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

Each warm up session duration is 20 minutes. Lane 9 is reserved as Sprints Lane during warm up session.

- ✧ 泳員於觀眾席前往池面仍須佩戴口罩，落水前方可取下安放（請自備口罩套），上水後立即戴回口罩。

Swimmers must wear a mask properly at all times. Swimmers can only take off their masks for preparation at racing lanes. All swimmers please prepare their own mask covers. Swimmers have to put on the masks again when they leave the competition pool.

- ✧ 由於泳池可容納人數有限，現已分配屬會熱身時段及線道。如泳員不遵守有關安排可被取消資格，即於本比賽(星期六及星期日)所有比賽成績均會被取消。

Due to limitation of Swimming Pool capacity, please adhere to the table of warm up session and lanes allocation to each club. The swimmer's results of this competition (Saturday & Sunday) will be **disqualified** if he / she violates the warm up arrangement.

- ✧ 於熱身時段期間，完成熱身的泳員請從召集處旁邊樓梯返回看台。而下一組正準備熱身的運動員請從中間樓梯(司令台後方樓梯)由看台往泳池等候指示再往泳池熱身。

During Warm up session, swimmers return to spectator stand by using the staircases nearby the Marshalling area. Next warm up group's swimmers wait for instruction before enter to the Pools. Stand-by area is behind the Referee Table.

#### 四. 召集 **Marshalling**

- ✧ 召集處位於泳池看台西翼角落(跳水池對上)

Marshalling area is located at far end corner at West Wing of Spectator Stand (Multi-purpose pool direction)

- ✧ 泳員於前往召集處途中須佩戴口罩。

Swimmers must wear a mask properly at all times even when approaching to Marshalling area.

#### 五. 比賽 **Competition**

- ✧ 泳員於觀眾席前往池面仍須佩戴口罩，落水前方可取下安放(請自備口罩套)，上水後盡快戴回口罩。

Swimmers must wear a mask properly at all times. Swimmers can only take off their masks for preparation at racing lanes. All swimmers please prepare their own mask cover. Swimmers have to put on the masks again when they leave the competition pool.

- ✧ 開賽後多用途池繼續開放予需熱身及放鬆泳員，唯每條線道不得多於 4 人。如額滿須稍為等候。賽事完成可往多用途池放鬆，放鬆上水後須佩戴回口罩。



## HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

Multi-purpose pool is open for warm up and swim down during competition period. No more than 4 swimmers per lane are allowed. Wait for vacancy in case quota filled. Swimmers have to put on the masks again when they leave the multi-purpose pool.

- ◇ 個人賽事完結後須盡快離開場館。

Swimmers must leave the venue as soon as possible after completion of their racing events.

### 六. 更衣室 **Changing Room**

- ◇ 為免擠擁，建議使用時間不超過 5 分鐘。

To avoid long queue at changing room, suggest using time should not exceed 5 minutes.

### 七. 看台(觀眾席) **Spectator Stand**

- ◇ 所有入場人士全程均須佩戴口罩。

All attendees must wear a mask properly at all times.

- ◇ 所有人員**不得攜帶**食物進場。

All attendee **are not** allowed to bring any kind of food into the venue.

- ◇ 在看台可以飲水，不可進食。

Only drinking is allowed at the spectator stand.

- ◇ 所有人須按限聚令要求，最多 4 人一組就座。

No more than a group of four can occupy consecutive seats in a row at the spectator stand.

### 八. 出入場館 **In-out venue during competition period**

- ◇ 如無需要請勿頻繁出入場館。建議泳員完成整個比賽後才離開泳池範圍。

**Please stay in venue until completion of the competition unless any emergency issue. Strongly recommend swimmers leave the swimming pool after the competition completed.**

- ◇ 所有人士(包括泳員，家長及教練)於中途離場如欲再行入場，必須於入口報到處領取通行證，並於再入場時於泳總報到處交還。

Re-entry permit will be issued to anyone (swimmers, guests and coaches inclusive) who leaves the pool in between competition period. Please return the re-entry permit at the HKASA registration counter upon return.

### 九. 其他 **Others**

- ◇ 電梯只供有需要人士乘搭。

Elevator only in use for those in need.



## HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

- ◇ 每個屬會教練與泳員比例為 **1:7**。教練人數上限為 **8**人。教練名單須於 **6月21日(星期一)** **中午12時**或之前提交到泳總辦公室。港隊及地區青年訓練隊教練不列入屬會教練名額當中。  
Each Club Coaches to swimmer ratio is 1:7. Maximum number of coaches per club is **8**. Clubs are required to submit Coaches list to ASA office on or before **21<sup>st</sup> June 2021 (Monday) at 1200 noon**. HKSI Coaches and Regional Squad Coaches will not be counted in Club Coaches quota.